

ကြယ်သီးလေးတစ်လုံးဟာ ပြုတ်ကျပြီး လမ်းမကြီးတစ်လျှောက် လိမ့်ဆင်း
သွားခဲ့တယ်။ တစ်စုံတစ်ယောက်က သူ့ကို ကောက်ယူကာ လွှင့်ပစ်လိုက်တယ်။
အကြိမ်ကြိမ် စွန့်ပစ်ခံခဲ့ရတဲ့ ကြယ်သီးလေးဟာ အပယ်ခံလို့ ခံစားလာရတယ်။
တစ်နေ့မှာတော့ ကောင်မလေးတစ်ယောက်က ကြယ်သီးလေးကို ရှာဖွေ
တွေ့ရှိခဲ့တယ်။ အဲဒီအချိန်ကစပြီး ဆန်းကြယ်တဲ့ဖြစ်ရပ်တွေ ကြုံရတော့တယ်။
ကြယ်သီးလေး ဘာဖြစ်သွားသလဲလို့ မှန်းကြည့်ကြရအောင်။

ကြယ်သီးလေး စွန့်ပစ်ခံရ

Veronica Widyastuti
Mira Widhayati



ရောင်းရန်မဟုတ်ပါ။





இந்தக் கதை
உங்கள் குழந்தை
கூடப் படிக்க
முடியும்



Veronica Widyastuti & Mira Widhayati



ကြယ်သီးလေးတစ်လုံးဟာ ပြုတ်ကျပြီး
လမ်းမကြီးတစ်လျှောက် လိမ့်ဆင်းသွားခဲ့တယ်။
သူ့ကို ဘယ်သူကမှ အရေးတယူ မလုပ်ကြဘူး။

ဘယ်သူကမှလည်း မကြိုက်ကြဘူးလေ။





ခွေးလေးတစ်ကောင် ရောက်လာတယ်။ နမ်းကြည့်ရုံလေးပဲ။

ဘယ်သူမှလည်း
သူ့သူငယ်ချင်း မဖြစ်ချင်ကြပြန်ဘူး။





ကောင်မလေးတစ်ယောက်ကတော့
မိုးပျံပူဖောင်းမှာ သူ့ကို ချည်လိုက်တယ်။ ဒါပေမယ့်...
“ဟေး...ပြန်လာခဲ့။”

ကြယ်သီးလေး ဟိုးအမြင့်ကြီးပေါ်
ပျံတက်သွားတယ်။
ပျော်ဖို့ကောင်းလိုက်တာနော်။



ဒါပေမယ့်...

ဘောငါ့...



ခဏလေးပဲ ပျော်လိုက်ရပါတယ်။



ပြီးတော့...ကြောင်ကလေးတစ်ကောင်က ဆော့ဖို့ အဖော်လာခေါ်တယ်။
ပျော်စရာကောင်းသားပဲ။



ဒါပေမယ့် ကြောင်လေးကလည်း
ထားသွားခဲ့ပြန်တယ်။





အောင်မယ်လေး။ ကြက်ပေါက်ကလေးသုံးကောင်က
လာဆိတ်ကြပြန်ရော။ ကြယ်သီးလေးက နာလွန်းလို့
“အား” ခနဲ အော်လိုက်တယ်။

ခဏအကြာမှာ အမေကြီး
ရောက်လာပြီး
ကြက်ပေါက်ကလေးတွေကို
မောင်းထုတ်ပစ်လိုက်တယ်။



ဘယ်သူ့ကြယ်သီးပါလိမ့်။

၁၄



ဘယ်ကြယ်သီးမှလည်း မပျောက်ပေါင်။





ကြယ်သီးလေးဟာ ထားတဲ့နေရာမှာ နေလိုက်ရတယ်။
အပယ်ခံထားရသလိုပေါ့။

ဟယ်လို.. လှလိုက်တာ။
နီတာက ပြုံးကြည့်ပြီး
အကြံကောင်းတစ်ခု
ရသွားတယ်။





နီတာ အခန်းထဲ ပြေးဝင်သွားပြီး
ကြယ်သီးလေးကို ကော်နဲ့ သုတ်ပစ်လိုက်တယ်။



အောင်မယ်လေး!
နံလိုက်တဲ့ အနံ့ကြီး။
ကြယ်သီးလေးက မကြိုက်လို့
ငိုတောင် ငိုချင်လာတယ်။
ဒါပေမယ့်...



P

L



K







ကြယ်သီးလေးဟာ သူ့ကိုယ်သူ မှန်ထဲမှာ
ပြန်မြင်လိုက်ရတဲ့အခါမှာတော့...
ဟယ်...လှလိုက်တာ!





ဒါ တကယ် ပျော်စရာကောင်းပါလား။
တကယ့်ကို ပျော်စရာကောင်းပါလား။

The Adventure of a Button

ကြယ်သီးလေးရဲ့ စွန့်စားခန်း

Author: Veronica Widyastuti

Illustrator: Mira Widhayati

Designer: Hermanus Yudi

Editor: လူသာမန်

Translators: စန္ဒြာဝင့်ထွန်း၊ ဆုလင်း၊ တင်မာလင်း

MM-ABP-19-0007

Copyright © 2015 by PT Kanisius

All rights reserved

Translated by MBAPF under license from Room to Read

Translation Copyright © 2019 by Room to Read

Originally published in Indonesia by PT Kanisius in 2015

First Myanmar Language Edition

ISBN – 978-99971-54-11-8

ထုတ်ဝေသူ –
ဒေါက်တာသန့်သော်ကောင်း (မှတ်ပုံတင်အမှတ် – ၀၀၂၂၀)
Myanmar Book Centre စာပေတိုက်
အမှတ် (၅၅)၊ အလုံလမ်းနှင့် ဗဟိုလမ်းထောင့်၊ အလုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

Distributed by:
Myanmar Book Centre
အမှတ် (၅၅)၊ အလုံလမ်းနှင့် ဗဟိုလမ်းထောင့်၊
အလုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။
Tel: (951) 212 409, 221 271, (959) 731 477 32, 730 159 93
Fax: (951) 221 271
Email: info@myanmarbook.com
www.MyanmarBook.com


Myanmar Book Aid and Preservation Foundation (MBAPF) is a non-profit charity organization with the goal of improving the quality and access to library services throughout Myanmar (Burma).
Learn more at www.mbapf.org



Room to Read ® Accelerator provides technical assistance services in children's literacy and girls' education.
Learn more at www.roomtoread.org.

Room to Read
465 California Street, Suite 1000
San Francisco, CA 94104
USA
Original Version available from:
PT Kanisius
Jl. Cempaka 9, Deresan, Caturtunggal,
Depok, Sleman
Yogyakarta 55281
Indonesia

A button drops from a dress and rolls down the road. Someone picks it up and then throws it away. This happens so many times that the button begins to feel unwanted. Until one day, a girl discovers the button and something magical happens. Can you guess what happens to the button?



Veronica Widyastuti သည် "I Love Monster" စာအုပ်တွဲ၊ "Nasi Goreng Meledak" ဝတ္ထုအပါအဝင် "Mareta", "Tolong Aku" ပုံပြင်များကို ရေးသားခဲ့သည်။ Yogyakarta ဇာတိဖြစ်သော သူမသည် "Bobo" မဂ္ဂဇင်းမှ စာရေးဆရာမတစ်ယောက်လည်း ဖြစ်သည်။ သူမ၏ ပုံပြင်များကိုဖတ်ကာ ကလေးများ ပျော်ရွှင်ပြီး စိတ်ဓာတ် တက်ကြွစေလိုသူလည်း ဖြစ်သည်။

Mira Widhayati သည် ၁၉၉၁ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ခြောက်ရက်နေ့ Bandung မြို့၌ မွေးဖွားခဲ့ပါသည်။ "Institut Teknologi Bandung" မှ Visual Communication and Design ဘွဲ့ ရရှိခဲ့သူတစ်ဦးလည်း ဖြစ်သည်။ Bobo ကလေးမဂ္ဂဇင်းအတွက် ကလေးပုံပြင်များကို ဂရပ်ဖစ်ဒီဇိုင်းရေးဆွဲခြင်း၊ ပန်းချီသရုပ်ဖော်ရေးဆွဲခြင်းတို့ လုပ်ဆောင်ပေးသည်။ လက်ရှိတွင် ကလေးစာအုပ်၊ ဝတ္ထုနှင့် ပုံပြင်များကို အလွတ်တန်းသရုပ်ဖော်ပန်းချီ ရေးဆွဲပေးနေသည်။ သူသည် သရုပ်ဖော်ပန်းချီရေးဆွဲသူဖြစ်သည့်အပြင် "Children's Reading Group" အတွက် ပုံပြင်ပြောသူ တစ်ဦးလည်း ဖြစ်သည်။

